



13. パスポート、来日歴 Passport and History of Visiting Japan

パスポート番号: \_\_\_\_\_ 発行年月日: \_\_\_\_\_ 年 月 日 有効期限 : \_\_\_\_\_ 年 月 日  
 [Passport No.] [Date of Issue] Year Month Day [Expiration Date] Year Month Day

来日歴 :  有 Yes ( \_\_\_\_\_ )回数 Times •  無 No  
 [History of Visiting Japan]

日本への入出国歴: Past entry into / departure from Japan

	入国年月日 [Date of Entry]			出国年月日 [Date of Departure]			在留資格 [Status of Stay in Japan]	入国目的 [Purpose of Entry]
	Year	Month	Day	Year	Month	Day		
(1)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
(2)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
(3)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
(4)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
(5)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

14. 日本語学校修了後の予定 Plan after Graduation from Japanese Language School

進学希望 希望学校名 \_\_\_\_\_  
 [College Preparation] [Intended School]  
 希望科目 \_\_\_\_\_  
 [Intended Major]

帰国 ⇒ (  復学  就職 )  その他 \_\_\_\_\_  
 [Return Home] Return to School Work [Others]

15. 家族構成 Family and Relative

父親氏名 : \_\_\_\_\_ 生年月日 :19 \_\_\_\_\_ 年 月 日 職業 : \_\_\_\_\_  
 Father's Name Date of Birth Year Month Day Occupation  
 住所 : \_\_\_\_\_ TEL : \_\_\_\_\_  
 Father's Address

母親氏名 : \_\_\_\_\_ 生年月日 :19 \_\_\_\_\_ 年 月 日 職業 : \_\_\_\_\_  
 Mother's Name Date of Birth Year Month Day Occupation  
 住所 : \_\_\_\_\_ TEL : \_\_\_\_\_  
 Mother's Address

兄弟姉妹 Siblings

\_\_\_\_\_ 氏名 : \_\_\_\_\_ 生年月日 :19 \_\_\_\_\_ 年 月 日 職業 : \_\_\_\_\_  
 Relationship Name Date of Birth Year Month Day Occupation  
 \_\_\_\_\_ 氏名 : \_\_\_\_\_ 生年月日 :19 \_\_\_\_\_ 年 月 日 職業 : \_\_\_\_\_  
 Relationship Name Date of Birth Year Month Day Occupation  
 \_\_\_\_\_ 氏名 : \_\_\_\_\_ 生年月日 :19 \_\_\_\_\_ 年 月 日 職業 : \_\_\_\_\_  
 Relationship Name Date of Birth Year Month Day Occupation

16. 経費支弁者 : 支弁者が両親以外の場合には詳細を記入願います Sponsor : Fill in if your sponsor is other than your parents

学生との関係 :  父親 •  母親 •  兄弟姉妹 •  親戚( \_\_\_\_\_ ) •  本人 •  その他( \_\_\_\_\_ )  
 [Relationship] Father Mother Siblings Relatives Self Others  
 経費支弁者氏名 : \_\_\_\_\_ 生年月日 :19 \_\_\_\_\_ 年 月 日 職業 : \_\_\_\_\_  
 [Sponsor's Name] [Date of Birth] Year Month Day [Occupation]  
 経費支弁者住所 : \_\_\_\_\_ TEL : \_\_\_\_\_  
 [Sponsor's Address] [Telephone Number]

上記の内容は全て真実です。  
 I hereby declare the above statement is true.

作成年月日: 20 \_\_\_\_\_ 年 月 日  
 Date Year Month Day

本人署名 : \_\_\_\_\_  
 Signature of Applicant



# 経費支弁書

Letter of Guarantee to Pay Expenses

日本国法務大臣殿  
To the Minister of Justice

国籍 \_\_\_\_\_  
[Nationality]  
学生氏名 \_\_\_\_\_  
[Student Name]  
生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
[Date of Birth] Year Month Day

(  男 ・  女 )  
[ Male Female ]

私はこの度上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I have decided to become the Sponsor of the person mentioned above, for the duration of his/her stay in Japan. The condition leading to the Sponsorship and the means to financially support this person are stated below.

## 記 Statement

1. 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。)

State the occasion leading to accepting this Sponsorship

(State concretely the reasons why you accept this Sponsorship, and your relationship with the Applicant).

---

---

2. 経費支弁内容 Details of Sponsorship

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新申請を行う際には、送金証明書または本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge to pay for all his/her expenses stated below, for the whole duration of his/her stay in Japan, and I append the following financial records as proof of Sponsorship. Furthermore, in his/her application for an "Extension of Visa", I shall present to the Authority, copies of record of bank remittance, bank account book of the Applicant (proof of bank transmittance or statement of cash transfer), etc. to verify payment of the various living expenses and expenditure.

(1) 学費	Tuition	年間	Per Year	750,000	円
			選考料	Processing	20,000 円
			入学金	Admission	60,000 円
			授業料	Tuition	660,000 円
			留学生保険	Insurance	10,000 円

(2) 生活費 Living Expenses 月額 Per Month \_\_\_\_\_ 円

- (3) 支弁方法 Method of support to meet the expenses while in Japan

外国からの送金  
Remittance

外国からの携行  
Carrying from abroad

申請者負担  
Self

奨学金  
Scholarship

その他  
Others

記入日 20 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
[Date] Year Month Day

住所 \_\_\_\_\_  
[Sponsor's Address]

TEL \_\_\_\_\_  
[Telephone Number]

氏名 \_\_\_\_\_  
[Sponsor's Name]

印 \_\_\_\_\_  
[Stamp or Signature]

関係 \_\_\_\_\_  
[Relationship]